

Asignatura: Gramática Alemana II

Cátedra: Única

Docente responsable: Carlos Raffo

Sección: Alemán

Carrera/s: Traductorado Público Nacional de Alemán, Profesorado de Lengua Alemana y Licenciatura en Lengua y Literatura Alemanas.

Curso: 3° año

Régimen de cursado: Anual

Carga horaria semanal: 4

Correlatividades: Especificadas en el plan de estudios vigente.

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura *Gramática Alemana II* forma parte del grupo de asignaturas troncales de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura, y se ubica en el área de Lingüística. Esta asignatura representa la última instancia de formación común en el ciclo de las gramáticas y servirá como base necesaria para la posterior formación lingüística de los estudiantes.

De acuerdo con el Plan de Estudios, la asignatura se centra en la descripción, sistematización, reconocimiento y aplicación de los componentes funcionales, pragmáticos y estilísticos del texto. Por ello, el eje central será la *Textgrammatik*, que consideramos fundamental para el desempeño de los futuros profesionales. Estos necesitarán un conocimiento profundo y un manejo preciso no solo de las estructuras básicas de la lengua, sino también de las posibles relaciones en un texto como unidad comunicacional, así como de los componentes pragmáticos involucrados y sus realizaciones lingüísticas.

OBJETIVOS

Objetivos generales:

- ❖ Afianzar y profundizar contenidos teórico-prácticos estudiados en Gramática Alemana I y transferirlos a otras asignaturas troncales de tercer año.
- ❖ Describir textos desde la perspectiva de la gramática del texto.
- ❖ Utilizar el metalenguaje específico para referirse a fenómenos lingüísticos.
- ❖ Trabajar de manera autónoma y en interacción con sus pares.
- ❖ Integrar los conocimientos adquiridos para la comprensión y producción de textos.

Objetivos específicos:

- ❖ Describir a partir de textos auténticos los fenómenos lingüísticos de la gramática del texto.
- ❖ Aplicar los conocimientos adquiridos en la descripción de textos utilizando el metalenguaje correspondiente.
- ❖ Identificar los recursos léxico-gramaticales prototípicos en textos científicos.
- ❖ Reconocer las diferentes dimensiones de descripción de un análisis de géneros textuales.
- ❖ Utilizar las estructuras aprendidas como soporte para producir textos correctos en alemán.
- ❖ Autoevaluar el uso de aspectos gramaticales estudiados en producciones propias.

CONTENIDOS

Modul 1

Gesprächsrollen. Die Rollen-Konjugation. Die Pronomina. Form und Bedeutung. Das neutrale Pronomen man. Handlungsrollen: Prädikation und Valenz. Prädikation mit einfachem Prädikat. Prädikation mit Prädikamenten. Subjekt-Partner-Valenz. Subjekt-Objekt-Valenz. SubjektPartner-Objekt-Valenz. Lexikalische und textuelle Valenz. Reflexivität. Das Passiv.

Modul 2

Das Nomen und sein Umfeld: Das Nomen und die Nominalgruppe: Die prädeterminierenden Attribute und die Nominalklammer. Die postdeterminierenden Attribute. Die Apposition. Der Nominalstil im Text.

Modul 3

Wissenschaftssprache verstehen und schreiben. Der Begriff „Textsorte“. Beschreibungsdimensionen einer Textsortenanalyse: Kommunikationssituation. Textfunktion. Thema, Textstruktur und sprachliche Ausgestaltung.

Modul 4

Grammatik wissenschaftlicher Texte: Das werden-Passiv. Das sein-Passiv. Angabe des Agens: Verwendung der Präpositionen von und durch. Texte bewerten und überarbeiten. Passiversatz mit modaler Bedeutung. Funktionsverbgefüge. Nominalisierung. Partizipialkonstruktionen. Reflexive Verben. Konstruktionen mit es / lassen + Infinitiv / zulassen + Nomen / erlauben + Nomen. Übertragung der Handlung des Autors auf den Text (Subjektschub).

MODALIDAD DE TRABAJO

Las clases tendrán un enfoque teórico-práctico. Inicialmente, se llevará a cabo una evaluación diagnóstica para determinar las características del grupo en relación con su conocimiento de aspectos gramaticales específicos. Con base en estos resultados, se decidirá si es necesario implementar actividades de recuperación.

Se fomentará un rol activo de los estudiantes, mientras que el docente actuará como guía. Los contenidos se desarrollarán de manera progresiva, reutilizando conceptos previos para introducir y profundizar en nuevos temas. Se realizarán exposiciones tanto del docente como de los estudiantes, lecturas guiadas de bibliografía específica antes de las actividades en clase, y búsquedas orientadas de bibliografía complementaria relacionada con el programa.

Durante las clases, se enfatizará un enfoque inductivo, la construcción conjunta del conocimiento, y la promoción de una actitud crítica y de autodiagnóstico respecto a las dificultades percibidas. Los estudiantes trabajarán tanto de manera individual como grupal. Además de la evaluación diagnóstica, se fomentará la evaluación formativa durante el año lectivo, lo que proporcionará retroalimentación constante y permitirá a los estudiantes identificar sus fortalezas y áreas de mejora.

Las actividades y tareas se diseñarán para promover la autoevaluación y la reflexión crítica, facilitando así un aprendizaje más autónomo y adaptado a las necesidades individuales. Hasta un 30% del contenido de la asignatura se impartirá de manera virtual a través de la plataforma Moodle. En este espacio, los estudiantes tendrán un ámbito de interacción con sus compañeros y se utilizarán diversos recursos y aplicaciones adecuadas al carácter de la asignatura de forma asincrónica.

Actividades previstas

- ❖ Identificación y descripción de contenidos en textos auténticos, utilizando la terminología propuesta por *Weinrich*.

- ❖ Formulación de hipótesis, discusión, puesta en común y elaboración de conclusiones.
- ❖ Realización de presentaciones orales y trabajos escritos por parte de los estudiantes sobre los contenidos del programa.
- ❖ Resolución de guías de estudio teórico-prácticas que servirán como herramienta de práctica y síntesis de los contenidos abordados.
- ❖ Recapitulación de lo aprendido a través de cuadros, resúmenes, tablas, etc.
- ❖ Ampliación del glosario de metalenguaje iniciado en los primeros años, e identificación de terminología específica según distintos autores.
- ❖ Análisis de textos científicos, tanto para el trabajo a nivel de contenido temático como para la descripción de características lingüísticas prototípicas del discurso científico.

Curricularización de la Extensión

En tiempos recientes, la Universidad Nacional de Córdoba ha implementado diversas iniciativas para integrar las prácticas de extensión en los espacios curriculares de sus carreras, con el objetivo de promover la formación integral de profesionales comprometidos con su entorno social. En este contexto, la cátedra curriculariza la extensión al articular los contenidos teóricos de la asignatura con la práctica social. Se analizarán métodos de trabajo en territorio y se reflexionará sobre las experiencias generadas durante el proceso.

Dentro de las actividades programadas, se crearán espacios de discusión y reflexión sobre problemáticas sociales actuales. Además, se asignarán tareas de análisis e investigación en diversas instituciones, permitiendo a los estudiantes conocer estas problemáticas en una primera instancia y, en una segunda fase, diseñar posibles respuestas y soluciones, promoviendo así un aprendizaje activo y conectado con la realidad social.

Internacionalización del Currículum

La cátedra integra la internacionalización del currículo en el dictado de la asignatura mediante instancias de formación COIL (*Collaborative Online International Learning*). Esta metodología pedagógica se basa en la interacción y colaboración entre dos cátedras de diferentes países que desarrollan actividades de manera conjunta en línea. Es colaborativa porque los docentes de ambas unidades académicas diseñan la experiencia conjuntamente, y los estudiantes de las instituciones involucradas desempeñan un rol activo en la ejecución de las actividades. Al tratarse de una experiencia internacional que involucra a dos países, se genera un espacio de aprendizaje valioso para el desarrollo de la competencia intercultural. La propuesta se lleva a cabo de manera virtual, en modalidades sincrónicas o asincrónicas. Así, el COIL se integra en la clase y permite que todos los estudiantes tengan la oportunidad de participar en una experiencia intercultural significativa dentro de su formación universitaria.

Las universidades asociadas a la cátedra son: Ruhr-Universität Bochum (Alemania), Universität Rostock (Alemania) y Universidad del Norte (Colombia).

METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN (Conforme a la reglamentación vigente)

Estudiantes promocionales

- ❖ Asistencia mínima del 80% a las clases dictadas o del 60% para estudiantes trabajadores o con personas a cargo.

- ❖ Aprobación de 2 exámenes parciales (ambos con instancias escrita y oral).
- ❖ Aprobación de 3 trabajos prácticos (individuales o grupales).
- ❖ Posibilidad de recuperar 1 parcial y 1 trabajo práctico por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- ❖ El promedio final para la promoción (mínimo 7 puntos) se obtendrá de la suma de las notas de parciales y el promedio de los trabajos prácticos dividida por 3.

Estudiantes regulares

- ❖ Aprobación de 2 exámenes parciales con nota mínima de 4 (cuatro). Podrá recuperarse 1 parcial por ausencia o aplazo.
- ❖ Examen final escrito teórico-práctico integrador.

Estudiantes libres

- ❖ Examen final escrito teórico-práctico integrador que tendrá un tema adicional para desarrollar con carácter eliminatorio.

Los exámenes parciales y finales estarán compuestos por una combinación de actividades teóricas y prácticas. Estas últimas se centrarán en el reconocimiento, la aplicación, la reformulación y la producción de contenidos, siguiendo el mismo formato trabajado en clase.

Criterios de evaluación

- ❖ Corrección morfosintáctica.
- ❖ Claridad y coherencia en la formulación de conceptos.
- ❖ Capacidad de transferencia de conceptos teóricos a las tareas asignadas.
- ❖ Capacidad de síntesis.
- ❖ Capacidad de ejemplificación de los contenidos abordados.
- ❖ Manejo correcto y adecuado de la lengua y del metalenguaje.
- ❖ Referencia adecuada a distintas fuentes bibliográficas.

BIBLIOGRAFÍA

La cátedra proporcionará el primer día de clases una compilación de capítulos seleccionados de la bibliografía para el tratamiento de los contenidos. Además, suplirá todo otro material que considere necesario para optimizar los procesos de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes. Las eventuales modificaciones en la bibliografía serán comunicadas oportunamente a través del Aula Virtual de la asignatura.

Fandrych, C.; Thurmair, M. (2011). *Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus didaktischer Perspektive*. Stauffenburg Verlag.

Fuhr, G. (1989). *Grammatik des Wissenschaftsdeutschen*. J. Groos.

Franck, N. (2022). *Wissenschaftsdeutsch. Gute Texte schreiben – Ein Übungsbuch*. Brill | Schöningh.

Fügert, N.; Richter, U. (2015). *Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz - Grammatik - Stil – Lesestrategien*. Klett.

Gutterer, G.; Latour, B. (1991). *Grammatik in wissenschaftlichen Texten*. Hueber.

Graefen, G.; Moll, M. (2011). *Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Peter Lang Verlag.

Schäfer, S.; Heinrich, D. (2010). *Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten. Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich*. Iudicum

Weinrich, H. (1993). *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Duden.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Fügert, N.; Richter, U. (2016). *Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Wissenschaftliche Standards und Arbeitstechniken - Wissenschaftlich formulieren – Textsorten*. Klett.

Heringer, H. J. (1989). *Grammatik und Stil. Praktische Grammatik des Deutschen*. Cornelsen.

Heringer, H. J. (2013). *Deutsche Grammatik. Ein Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende*. UTB.

Kessel, K.; Reimann, S. (2010). *Basiswissen deutsche Gegenwartssprache* (3. überarbeitete Aufl). A. Francke.

Krieg-Holz, U.; Bülow, L. (2016). *Linguistische Stil- und Textanalyse. Eine Einführung*. A. Francke.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Gramática Alemana II - Sección Alemán – CL 2025-2026.

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.